

## **Amb iwic nanderac yarang wüx nawiig San Pedro 2ª Carta de SAN PEDRO**

### *Atepeay*

<sup>1</sup> Xique Simón Pedro nop apóstol ocueaj Teat Jesucristo, nop nerang minajiüt nej. Nganüy sarang aaga acas poch cam nüüch icon leawa lamendüjpiün Miteatiiüts Dios atnej sarangan. Miteatiiüts Dios tarang xeyay najneaj wüx icoots, cos Teat Cristo tawün asoetiiüts.

<sup>2</sup> Tambtámban ijlüyiün. Tanaámb mambeol icon Teat Dios, müüch icon mejiüran monajneaj, cos lamejawan nguineay andiüm Teat Dios y Miteatiiüts Jesús.

### *Nguineay netam marangüw minipilan Teat Cristo*

<sup>3</sup> Pues Teat Dios lamüüch icoots meáwan leaw netam para alndom mapacaats marangaats leaw andiüm nej, cos tüüch icoots mayariiüts andeac Teat Cristo, majlüyiiüts najneaj nóiquian maquiüjpaats.

<sup>4</sup> At tüüch icoots majawaats nguineay alndom marang meáwan najneajay leaw lamapiüng ap-marang. Por aag ayaj nganüy alndom merangan najneaj, atnej arang Teat Dios, mecueatiün iran-gan ngo majneaj leaw arangüw meáwan nipilan leaw ngo mayariw andeac Teat Cristo, cos nejiw arangüw leaw nejiwan quiaj andiümüw marangüw.

<sup>5</sup> Nganüy cos lameyariün andeac Teat Cristo, pares netam mepacan wüx merangan najneaj. Pero ngome áagan ayaj, cos netam mexoman imeajtsan mejawan leawa Teat Dios andiüm merangan.

<sup>6</sup> Wüx ijawan cuane andiüm Teat Dios, quiaj alndom mersapayon wüx, ngo metam merangan leaw indiüman. Netam meiücan wüx cuajantanej almajlüy, at aton merangan casa Teat Dios tanaámb.

<sup>7</sup> Netam merjiürayon lasta atnej ijiüran lasta michojon michijquian, mendiüman nop alinop.

<sup>8</sup> Pues wüx irangan meáwan aag ayaj con imeajtsan, quiaj ajüic naleaing irangan najneaj, ngome irangan iyariün andeac Teat Cristo.

<sup>9</sup> Sitiül aljane lamanguiay meáwan aag ayaj, ndoj ngo marang, aag ayaj landroj omeaats nguineay Teat Dios tawün nej tiül meáwan nisoet leawa tarang nomb; ajlüy atnej nop nesomom oniiüg.

<sup>10</sup> Nganüy xecojow xechijquiaw, netam mepacan wüx merangan leawa Teat Dios tarriiüd icon merangan, cos nej tarriiüd icon merangan áagan najneaj. Sitiül apmeyacan imeajtsan wüx merangan atquiaj, langome apmejmiücan tiül nisoet.

<sup>11</sup> Atquiaj apmeajndiün mejmeliün najneajay tiül aaga nangaj cambaj niüng ajlüy Miteatiiüts Jesucristo, aaga newün icoots wüx asoetiiüts. Quiaj apmecüliün meáwan nüt, ngo majiür ümb.

<sup>12</sup> Wüx aag ayaj, xique ngo nacueat nüüch leaam imeajtsan, masey lamejawan, lerndandand wüx aaga naleaing indüjpiün quiaj.

13 Nganüy sapiüng najneaj napaj icueajiün wúxan saliün napac, nüüch leaam imeajtsan nguineay netam merangan;

14 cos Miteatiiüts Jesucristo tüüch xic najaw laliüc matüch a nüt nacueat a iüt cam, nandeow.

15 Pares sandiüm nacueat nüüch icon leaw andom, cos atquiaj masey lango najlüy ningüy, icona apleaam imeajtsan tanaám leawa teanasaj icon quiaj.

### *Tajüic nguineay ajneaj ajlüy Teat Cristo*

16 Meáwan leawa lanasajan icon wüx Miteatiiüts Jesucristo, nguineay nej aliüc alinomb xeyay najneajay, pues aag ayaj ngome sapiüngánan, ngome nandeacánan; aag ayaj palüy naleaing.

17 Cos xicona tajawasan tanguiayasan wüx Teat Dios tendec imiün tiül raan oic, xeyay tarangüch casa Teat Jesús wüx tüüch militlit ombas nej. Condom tasaj: “Ique xecual, naleaing xecual ic, xeyay sajiür ic lasta, apac ximeaats najaw ic”, aj nej.

18 Xicona tanguiayasan aaga nanderac tiün imiün tiül cielo wüx salnaquiüjpan Teat Jesús, saliünan quiaj nóiquian wüx tiüc. Quiaj tanguiayasan andeac Teat Dios masaj Teat Jesús.

19 Nganüy ajawaats naleaing aaga poch tandeacüw nomb ajcüwa mondeac andeac Teat Dios. Pares netam mayariiüts, cos aaga poch quiaj ajlüy atnej nots najquiol teatitit tiül pojniün pal ongwiiüts, pero wüx lachiüjmbaw lajntsop aaga nadamüy ocas marraj tiül omeaatsaran.

20 Netam mexoman imeajtsan wüx aag agüy: nejinguind ngo ndom maquiaach wüx Mipoch Teat Dios, awünan tiül omal nej; naleaing netam

mayaag ambeol nej Nangaj Espíritu ocueaj Teat Dios.

<sup>21</sup> Ajcüwa mondeac andeac Teat Dios, ngo marangüw wüx nawiig leawa nejiwan quiaj taxomüw omeajtsüw wüx. Ngwüy, nejiw tarangüw wüx nawiig leawa Nangaj Espíritu tüüch nejiw marangüw.

## 2

### *Altiül aquiajchiw leaw ngo maleaing (Judas 3-13)*

<sup>1</sup> Nomb tajlüy tiül nipilan israel acas leawa ngo maleaing mondeac andeac Teat Dios nejiw. Atanej nganüy apmajlüy tiül icona leawa ngome naleaing monquiaach Mipoch Teat Dios. Apmamelichaw ámban tiüt, apmandiümüw maquiajchiw icon leawa ngomeaag, cos andiümüw mecueatiün mendüjpiün aaga naleaing. Ngo majüic naleaing andüjpiw Teat Jesús leawa tandeow mangüy asoetiw nejiw. Pues ajcüwa monquiaach quiaj, najen apndrom ombasüw.

<sup>2</sup> Pero xeyay nipilan apmandüjpiw nejiw, apmarangüw xeyay ngo majneaj atnej arangüw nejiw. Wüx aaga arangüw quiaj, apmanderac wüx Mipoch Teat Dios ngo maleaing.

<sup>3</sup> Cos andiümdiümüw tomiün apmexomxomayej wüx imbasan, apmaquiajchiw icon leaw ngo maleaing; nganüy ajcüwa nipilan quiaj ngome nequiy apndrom ombasüw, landoj lajwanüw mambüw tiül aaga xeyay ngo majneaj.

<sup>4</sup> Teat Dios ngome tawün wüx omeaats aaga nisoet tarangüw tegüy ángeles; áag tajlosüw tiül

niüng amongocharan xeyay ngo majneaj tiül noic pojniün, maoeleranüw majlüyw quiaj leaw apmatüch a nüt Teat Dios apmajaw wüx asoeteran.

<sup>5</sup> Naleaing Teat Dios ngo mawün wüx omeaats leaw ngo majneaj tarangüw nipilan tanomb. Áagan teat Noé tawün wüx cos tarang at taquiaach wüx leaw andiüm Teat Dios. Aton Teat Dios tawün wüx alayaíw nipilan acualaats Noé. Condom tüüch majal a yow ndilimeay iüt, quiaj tandeowüw meáwan nipilan.

<sup>6</sup> At Teat Dios aton nómban tandrooch ombas ajcüwa nadamdandam cambaj Sodoma maquiiüb Gomorra wüx tandajpüw, tacülüw ngweátan, cos xeyay ngo majneaj tarangüw moncül quiaj. Pues atquiaj tarang Teat Dios para majüiquich majawüw ajcüwa nipilan monrang ngo majneaj leaw aliüc miün apmajlüy.

<sup>7</sup> Pero teat Lot taw wüx cos nej nop neyamb Teat Dios; lapaxiow majaw arangüw xeyay nisoet ajcüwa nipilan quiaj.

<sup>8</sup> Cos aaga naxey nerang najneaj quiaj, nütnútan xeyay tamix omeaats majaw, manguiay leawa ngo majneaj arangüw aaga nipilan quiaj.

<sup>9</sup> Nganüy aton Teat Dios alndom mambeol, mawün tiül ngo majneaj ajcüwa monrang leawa nej andiüm. Nganüy ajcüwa monrang ngo majneaj landoj lajwanüw mangüyw leaw arangüw wüx apmatüch a nüt majaraw wüx asoeteran.

<sup>10</sup> Teat Dios apmüüch mamongochiw xeyay ngo majneaj ajcüwa nipilan monrang aaga ngo majneaj leaw andiümüw, leaw ngo marangüw nej casa. Cos nejiw arangüw adam omeajtsüw, ngo mimboloj mandeacüw ngo majneaj wüx ombas

Teat Dios, tengwüy wüx ombas monajiüt monlüy tiül nangaj cielo.

<sup>11</sup> Masey ajcüw ángeles ocueaj Teat Dios leaw najntsop wüx atam ajlüyiw, y alndom marangüw cuajantanej, nejiw ngo mayacüw asoet ajcüwa monwaiich quiaj.

<sup>12</sup> Pero ajcüwa nipilan monwaiich quiaj, andeacüw ngo majneaj wüx cuajantanej leaw ngo majawüw; ngo majiürüw fis. At nejiw nimal, cos nimal ajaw áagan leaw teamamongoch ningüy wüx iüt; wijquiajow para ndeajmoj mandeowüw. Atquiaj ajlüyiw ajcüwa monwaiich quiaj, cos áagan ayaj apiüngüw wüx, leaw axomüw majawüw ningüy wüx iüt. Itsojow leawa ngo maxomüw majawüw. Por aaga ngo majneaj arangüw quiaj, wüx apmandeowüw apmambüw tiül aaga xeyay ngo majneaj.

<sup>13</sup> Quiaj apmamongochiw xeyay ngo majneaj, apmangüyiw aaga ngo majneaj arangüw, cos nejiw arangüw rawrráwan tiüt leaw alndom müüch mapac nej omeajtsüw. Pares wüx itean mequiüjpan, aag ayaj noic monxing icueajiün, cos nejiw ngoyay macueatiw arangüw ngo majneaj. Xeyay apac omeajtsüw wüx aaga ngo majneaj arangüw quiaj.

<sup>14</sup> Nejiw ngo maiündüw majawüw nop najtaj, andiümüw manajtajüw; tanaámbarangüw nisoet. Ayambüw nguineay maloxiw tiüt jane nganaw mandand wüx Mipoch Teat Dios. Nejiw áag ajlüyiw wüx mawaijchaw, ndoj apmambüw tiül castigo.

<sup>15</sup> Nejiw ngo mandiümüw marangüw leaw apiüng Teat Dios, lambójan marangüw alinoic, cos arangüw atnej tarang nop naxey tajlüy tanomb, micual Beor nenüt Balaam. Aaga naxey quiaj

tandiümdiüm marang ngo majneaj maxom tomiün wüx.

<sup>16</sup> Pares Teat Dios tapaj nej ocueaj, tüüch mendeac mibür nej masaj nej ngo majneaj arang. Atquiaj tarang Teat Dios wüx ombas a naxey quiaj, ngana marang aaga ngo majneaj teamandiüm marang quiaj.

<sup>17</sup> Ajcüwa nipilan quiaj ajlüyiw at nejiw noic lol ngo majlüy tiül yow. At ajlüyiw at nejiw oic ajüyich nej nepep. Nejiw landoj lajwanüw mamongochiw xeyay ngo majneaj tiül xeyay pojniün niüng nómban ngome apmaxümüw majawüw ran.

<sup>18</sup> Nejiw aquiajchiw ombeay nipilan, pero aaga aquiajchiw quiaj ngo membeat nicuajind, cos asajüw jayats monyar andeac Teat Dios mandilileaw marangüw ngo majneaj atnej arangüw nejiw.

<sup>19</sup> At asajüw alndom marangüw leaw andiümüw, ngo majiür nicuajind. Nganüy ajcüwa monwaiich quiaj, masey apiüngüw andüjpiw Teat Dios, aag ayaj ngo maleaing cos arangüw atnej andiümüw; arangüw leaw ataag nejiw mandar nisoet.

<sup>20</sup> Sitiül aljane lamayar andeac Teat Cristo, aaga newün icoots wüx, at lamacueat marang ngo majneaj ningüy wüx iüt cam, ndoj apmandilil marang alinomb aaga nisoet, ndójuwüw apmajlüy más xeyay ngo majneaj.

<sup>21</sup> Pues sitiül nop tajaw, tayaag Mipoch Teat Dios aag ayaj naleaing, y tandüüb acas nüt marang atnej apiüng, condom tandilil marang ngo majneaj, quiaj apmajiür xeyay nisoet, cos tajaw aag ayaj naleaing, pero ngo mandiüm marang atnej apiüng.

<sup>22</sup> Nejiw ajlüyiw atnej apiüng noic nanderac: “Pet andilil müet ajtiür nej, at sow andilil maxeeb ndeor alinomb masey taxejmbeacharan”.

### 3

#### *Wüx apmandilil Teat Cristo*

<sup>1</sup> Xecojow xechijquiaw, aag agüy amb ijquiaw nanderac narang wüx nawiig nasaj icon. Tiül aaga ijquiaw nawiig sasaj icon leaam imeajtsan wüx leaw naleaing.

<sup>2</sup> At sandiüm nüüch leaam imeajtsan leawa tandeacüw tanomb ajcüw mondeac andeac Teat Dios, at nüüch leaam imeajtsan nguineay tapiüngüw apóstoles wüx Miteatiiüts Teat Cristo, aaga newün icoots wüx asoetiiüts.

<sup>3</sup> Netam mejawan, wüx laliüc matüch a nüt mandilil Teat Cristo, xeyay nipilan apmitsojow leaw apiüng Teat Dios, apmarangüw ngo majneaj leaw andiümüw marangüw.

<sup>4</sup> Cos nejiw apmapiüngüw: “¿Wül, ngow apmandilil a Cristo, aaga apiüngüw aliüc alinomba? Cos lamajiür xeyay nüt wüx aliün mapac xeteatiün tapiüngüw aliüc. Nganüy tanaám níungan ajlüy meáwan cuajantanej, atnej wüx tarangüch a iüt cam”, apmawüw.

<sup>5</sup> Pero aaga apmapiüngüw quiaj ngo maleaing, awaijchaw, cos nejiw ngo mandiümüw majawüw nguineay Teat Dios tarang a iüt cam tanomb. Cos Teat Dios wüx tapiüng marang nüt, caaw, ocas, iüt; pues quiaj tajlüy iüt imiün tiüt tiül yow, cos atquiaj tapiüng Teat Dios majlüy.



<sup>6</sup> Condom ajcananúyan a yow, Teat Dios tüüch ndilimeay iüt, ndrom ombas nipilan.

<sup>7</sup> Nganüy aaga nüt, caaw, ocas, iüt, leaw almajlüy apmandaab, cos atquiaj apiüng Teat Dios apmajlüy. Atquiaj apmajlüy wüx Teat Dios apmajaw wüx asoet nipilan ngo mayar nej andeac. Condom apndrom ombasüw.

<sup>8</sup> Xecojow xechijquiaw, nde ndrom imeajtsan, Teat Cristo ngome nequiy aliüc. Cos gajpowüw acoic miow (1,000) neat Teat Dios ajaw atnej noic nüt, aton noic nüt ajlüy atnej gajpowüw acoic miow neat.

<sup>9</sup> Xeyay nipilan apiüngüw Teat Cristo nequiy apmapeay, lango miün najen atnej tapiüng. Naleaing Teat Cristo aüc wüx majaw icoots, cos ngo mandiüm ndrom ombas nejinguind. Nej andiüm meáwan nipilan leaam omeajtsüw wüx asoetiwi nejiw, macueatiw.

<sup>10</sup> Wüx aaga nüt aliüc Teat Cristo nejinguind ngo mateots wüx, atnej arang nop need wüx ngo mateotsaran, quiaj apmajmel meneed. Cos aaga nüt quiaj apmeterriür cawüx, apmajlüy noic nadam monbayan. Quiaj apmandrooch ombas meáwan leaw almajlüy cawüx, aton meáwan leaw almajlüy wüx iüt apmandaab.

<sup>11</sup> Sitiül atquiaj apndrom ombas meáwan, ¿jow nganüy icona, nguineay apmerangan? Netam meajchiün imeajtsan Teat Dios merangan palanüy najneaj, merangan leawa nej andiüm.

<sup>12</sup> Tatow tam temecüliün matüch aaga nüt quiaj, irangan minajiüt Teat Dios leaw alndom; cos aaga nüt quiaj apmandaab, apjayam meáwan ocas, at a nüt, at a caaw aton.

<sup>13</sup> Nganüy icootsa, ngome aaga apndrom ombas quiaj teamacüliüts, teamacüliüts majlüy jayats ocas, jayats caaw, jayats nüt, jayats iüt. Cos aag ayaj lamapiüng Teat Dios apmarang. Condom tiül aaga jayats quiaj, apmajlüy najneajay.

<sup>14</sup> Xecojow xechijquaw, tatow tam teamecülüün meáwan aag ayaj, irangan leaw alndom, irangan najneaj majaw Teat Dios. Nde mejcüyiün mejawan nop alinop, ijlyüyiün najneájan, ngo mejiüran nisoet.

<sup>15</sup> At netam mejawan neol ngo miün Teat Cristo najen. Aag ayaj, cos nej ajiür lasta meáwan nipilan, andiüm mawün nejiw wüx asoetiw. Atquiaj tarang wüx nawiig micojoots teat Pablo, leawa xowüy andiümaats, cos Teat Dios tüüch nej majaw guineay masaj icon.

<sup>16</sup> Cos meáwan leawa nej tarang tiül noicnoic minawiig nej tandeac andüy wüx aaga nganüy teanasaj icon cam, masey altiül noicnoic naél maxoram cuane amb apiüng. Altiül nipilan leaw naleaing ngo mandiümüw majawüw mayariw leaw apiüng, angowüjchiw andeac teat Pablo. Atanquiaj arangüw wüx meáwan Mipoch Teat Dios. Aag ayaj ayambüw ndrom ombasüw.

<sup>17</sup> Aag agüy lanasaj icon wüx, xecojow xechijquaw, netam mejawan wüx aag ayaj, nde mawaiich icon ajcüwa monrang ngo majneaj quiaj, nde merangan atnej arangüw nejiw, cos nots quiaj manot icon, mecueatiün irangan najneaj.

<sup>18</sup> Sandiüm tanaámb metangan wüx aaga poch tayac Miteatiiüts Jesucristo, aaga newün icoots wüx asoetiiüts, para marangaats leaw nej andiüm.

Marangaats casa Teat Cristo nganüy at meáwan  
nüt. Amén.

**Jayats nanderac wüx miteatiiüts Jesucristo  
New Testament in Huave, San Mateo Del Mar  
(MX:huv:Huave, San Mateo Del Mar)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huave, San Mateo Del Mar

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Huave

huv

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Ikoots (Huave), San Mateo Del Mar

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

03b08bf3-6708-5491-84af-10b8e34eb51c